

Chambre des Représentants

SESSION 1959-1960.

PROJET DE LOI

modifiant les articles 51 et 53 de la loi du 15 juin 1935 sur l'emploi des langues en matière judiciaire.

PROJET
TRANSMIS PAR LE SÉNAT (1).

Article premier.

L'article 51, § 2, second alinéa, de la loi du 15 juin 1935 sur l'emploi des langues en matière judiciaire est modifié comme suit :

« Près la Cour d'appel de Gand, deux membres du Parquet général doivent justifier de la connaissance des deux langues nationales.

» Près la Cour d'appel de Liège, trois membres du Parquet général ne doivent justifier que de la connaissance de la langue néerlandaise. »

Art. 2.

A l'article 51, § 2, de la même loi sont insérées, avant le dernier alinéa, les dispositions suivantes :

« Toutefois les candidats aux places de conseiller, à présenter par la Cour d'appel de Liège et le Conseil provincial du Limbourg ne doivent justifier que de la connaissance de la langue néerlandaise.

» Le Premier Président et le Procureur général doivent justifier de la connaissance de la langue française. »

(1) Voir :

Documents du Sénat :

423 (1959-1960) : Proposition de loi.
455 (1959-1960) : Rapport.

Annales du Sénat :

13 juillet 1960.

Kamer der Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1959-1960.

WETSONTWERP

tot wijziging van de artikelen 51 en 53 van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken.

ONTWERP
DOOR DE SENAAT OVERGEZONDEN (1).

Eerste artikel.

Artikel 51, § 2, tweede lid, van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken wordt gewijzigd als volgt :

« Bij het Hof van Beroep te Gent moeten twee leden van het Parket-generaal het bewijs leveren van hun kennis van beide talen.

» Bij het Hof van Beroep te Luik moeten drie leden van het Parket-generaal enkel het bewijs leveren van hun kennis van het Nederlands. »

Art. 2.

In artikel 51, § 2, van dezelfde wet worden vóór het laatste lid hiernavolgende bepalingen ingelast :

« Nochtans moeten de kandidaten voor de plaatsen van raadsheer welke voorgedragen worden door het Hof van Beroep te Luik en de Provincieraad van Limburg enkel het bewijs leveren van hun kennis van het Nederlands.

» De Eerste-Voorzitter en de Prokureur-generaal moeten het bewijs leveren van hun kennis van het Frans. »

(1) Zie :

Stukken van de Senaat :

423 (1959-1960) : Wetsvoorstel.
455 (1959-1960) : Verslag.

Handelingen van de Senaat :

13 juli 1960.

Art. 3.

L'article 53, § 1, second alinéa, de la même loi modifiée par l'article 14 de la loi du 20 décembre 1957 est modifié comme suit :

« Toutefois doivent en outre justifier de la connaissance de la langue néerlandaise les greffiers qui sont attachés à une chambre flamande d'un conseil de guerre.

» Les greffiers qui siègent aux chambres flamandes de la Cour d'appel de Liège ne doivent justifier que de la connaissance de la langue néerlandaise. »

Bruxelles, le 14 juillet 1960.

Le Président du Sénat,

Les Secrétaires,

Art. 3.

Artikel 53, § 1, tweede lid, van dezelfde wet gewijzigd bij artikel 14 van de wet van 20 december 1957 wordt als volgt gewijzigd :

« De griffiers die gehecht worden aan een Vlaamse kamer van een krijgsraad moeten bovendien het bewijs leveren van hun kennis van het Nederlands.

» De griffiers die zetelen in de Vlaamse kamers van het Hof van Beroep te Luik moeten enkel het bewijs leveren van hun kennis van het Nederlands. »

Brussel, 14 juli 1960.

De Voorzitter van de Senaat.

De Secretarissen,

P.-STRUYE.

E. YERNAUX.

A. DE MARNEFFE.